

ЖАК ПРЕВЕР

БАРБАРА

Превод от френски: Кирил Кадийски, 2004

chitanka.info

Спомни си Барбара
валеше дъжд над Брест от сутринта
и ти усмихната вървеше
сияеща и мокра и весело ти беше
под тоя дъжд

Спомни си Барбара
валеше като из ведро над Брест
Аз срещнах те на улица Сиам
усмихваше се ти
и аз ти се усмихнах сам

Спомни си Барбара
не те познавах аз
и ти не ме познаваше

Спомни си
спомни си оня дъжд тогава
недей забравя

Един укрил се в безистена мъж
извика името ти изведнъж
о Барбара

и ти към него хукна през глава
сияеща щастлива с мокра рокля
и хвърли се в прегръдките му мокра
Спомни си Барбара спомни си за това
и ми прости

че без да се познаваме говоря с теб на ти
На ти говоря с всички които ги обичам
макар да съм ги зърнал един-едничък път
на ти говоря с всички които се обичат
макар и да не ги познавам лично

Спомни си Барбара
недей забравя
дъжда и мъдър и щастлив
по твоето лице щастливо
над тоя град щастлив

дъжда над залива
над Арсенала
над кораба от Уесан

О Барбара
каква ужасна гадост е войната
къде ли си сега и ти самата
под тая сприя непрестанна
от кръв от огън и стомана
И онзи който цяла в прегръдка те побра
тъй влюбен и щастлив
дали е мъртъв днес или е още жив

О Барбара
вали проливен дъжд над Брест
тъй както някога вали и днес
но не е същото сега е тъжен ден
дъждът ужасен мрачен и студен
Това не е дори и урагана
от огън кърви и стомана
Врълхитат само облаци небето
озъбени ръмжащи псета
които мократа си козина над Брест
разтърсени отърсват
и глутницата им далече някъде се пръсва
за да умре далече някъде от Брест
от който Брест и помен няма днес

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.